

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2020

aruandeaasta lõpp: 31.12.2020

nimi: Tallinna Saksa Kultuuriinstituut

registrikood: 80107864

tänavaga nimi ja maja number: Tolli tn 2

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10133

telefon: +372 641 4577

e-posti aadress: deutsch@deutsch.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Materiaalsed põhivarad	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10
Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 8 Tööjõukulud	12
Lisa 9 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut on asutatud 1991. aastal ning alates 1998. aastast teeb koostööd Goethe Instituudiga.

Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi põhiülesandeks on saksa keele kursuste korraldamine kõigile keeleoskustasemetele ja rahvusvahelist tunnustatud Goethe-Instituudi keeleeksamite vastuvõtmine. Lisaks tavapärasele rühmaõppele pakume ka vestlus-, firma- ja individuaalkursusi.

2017. aastal akrediteeris Goethe Instituut Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti ja tunnistas pakutavad keelekursused Goethe instituudi nõudmistele vastavaks. Vastavust Goethe Instituudi nõudmistele kinnitab ka nende poolt Tallinna Saksa Kultuuriinstituudile antud õigus lisada alates 18.novembrist 2010 instituudi nimele täiendus Goethe Zentrum Kooperationspartner.

2020.aastal jätkus koostöö Goethe Instituudiga saksa keelt õppivate laste vanematele keelekursuste pakkumiseks. Nimetatud stipendiumi sai 2020/2021 õppeaastal 18 inimest. Lisaks eraldas Tallinna Saksa Kultuuriinstituut Goethe Instituudi toel abiturientidele 31 osalist stipendiumi riigieksami ettevalmistuskursusel osalemiseks.

SA Innove finantseerib Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi poolt korraldatavaid saksa keele riigieksameid. Tallinna Saksa Kultuuriinstituudis õpetasid möödunud aastal kursuselasi 9 õpetajat ning lisaks ka Saksamaalt saabunud praktikant.

Koostöös Goethe Instituudiga viidi läbi seminare saksa keele õpetajatele. Eestseisuse liikmed juhatuses osalemise eest tasu ei saa. Instituudi juhataja töötasukulu oli 2020. aastal koos maksudega 20 316 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	86 040	44 336	2
Nõuded ja ettemaksed	2 957	7 179	
Kokku käibevarad	88 997	51 515	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	8 340	10 730	3
Kokku põhivarad	8 340	10 730	
Kokku varad	97 337	62 245	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	8 635	11 348	4,5
Kokku lühiajalised kohustised	8 635	11 348	
Pikaajalised kohustised			
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	0	10 108	6
Kokku pikaajalised kohustised	0	10 108	
Kokku kohustised	8 635	21 456	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	40 789	16 142	
Aruandeaasta tulem	47 913	24 647	
Kokku netovara	88 702	40 789	
Kokku kohustised ja netovara	97 337	62 245	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	42 673	33 290	6
Tulu ettevõtlusest	144 622	154 364	
Kokku tulud	187 295	187 654	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-8 121	-10 350	7
Mitmesugused tegevuskulud	-29 157	-44 347	
Tööjõukulud	-98 198	-107 845	8
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-3 428	-457	3
Muud kulud	-486	-1	
Kokku kulud	-139 390	-163 000	
Põhitegevuse tulem	47 905	24 654	
Muud finantstulud ja -kulud	8	-7	
Aruandeaasta tulem	47 913	24 647	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2020	2019	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	47 905	24 654	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	3 428	2 515	3
Muud korrigeerimised	-36 027	0	
Kokku korrigeerimised	-32 599	2 515	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	4 222	-4 301	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-2 714	422	
Laekunud intressid	8	-7	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	25 920	2 942	
Kokku rahavood põhitegevusest	42 742	26 225	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaaalsete ja immateriaalsete põhivarade soetamisel	-1 038	-5 478	3
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-1 038	-5 478	
Kokku rahavood	41 704	20 747	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	44 336	23 589	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	41 704	20 747	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	86 040	44 336	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2018	16 142	16 142
Aruandeaasta tulem	24 647	24 647
31.12.2019	40 789	40 789
Aruandeaasta tulem	47 913	47 913
31.12.2020	88 702	88 702

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi 2020. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum, mille põhinõuded kehtestatakse Raamatupidamise seadusega ning mida täpsustavad Rahandusministri määrusega kinnitatud Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Majandustehinguid kirjendatakse tekkepõhise raamatupidamise printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil nende tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes. Järgnevalt on välja toodud peamised arvestuspõhimõtted ja hindamisalused.

Raha

Raha ja rahalähenditena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse MTÜ tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Lootusetud nõuded kantakse bilansist välja. Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded) kajastatakse nende olemasolul bilansis tõenäoliselt laekuv summas.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 300 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 300 euro, kantakse koheselt väikevarana kuluks. Põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest kuludest. Põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi lähtudes selle kasulikust tööeast. Amortisatsiooninorm iga põhivahendi kohta aastas on vahemikus 20-30%.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 300

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustised) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Annetused ja toetused

Varade sihtfinantseerimise kajastamisel rakendatakse brutomeetodit, s.t. sihtfinantseerimise abil soetatud vara võetakse bilansis arvele tema soetusmaksumuses ja kajastatakse vastavalt RTJ 5 „Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad“. Vara soetamiseks saadud sihtfinantseerimine kajastatakse tuluna siis, kui sihtfinantseerimise laekumine on praktiliselt kindel ja/või sihtfinantseerimisega seotud sisulised tingimused on täidetud.

Tulud

Tulud ja kulud kirjendatakse tekkepõhiselt vastavalt tulude ja kulude vastavuse printsiibile.

Rahavoogude aruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Aruandeperioodi laekumised ja väljamaksed rühmitatakse vastavalt nende eesmärgile põhitegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Bilansipäeva järgsed sündmused

Bilansipäeva järgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, avalikustatakse nende olemasolul raamatupidamise aastaaruande lisas.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019
SEB pank	85 902	43 929
Sularaha kassas	138	407
Kokku raha	86 040	44 336

Lisa 3 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

				Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud materiaalsed põhivarad	Ettemaksed	
31.12.2018				
Soetusmaksumus	18 413	5 423	5 030	28 866
Akumuleeritud kulum	-15 676	-5 423	0	-21 099
Jääkmaksumus	2 737	0	5 030	7 767
Ostud ja parendused	0	10 508	-5 030	5 478
Muud ostud ja parendused	0	10 508	-5 030	5 478
Amortisatsioonikulu	-1 344	-1 171	0	-2 515
31.12.2019				
Soetusmaksumus	9 253	15 931	0	25 184
Akumuleeritud kulum	-7 860	-6 594	0	-14 454
Jääkmaksumus	1 393	9 337	0	10 730
Ostud ja parendused	0	1 038	0	1 038
Muud ostud ja parendused	0	1 038	0	1 038
Amortisatsioonikulu	-775	-2 653	0	-3 428
31.12.2020				
Soetusmaksumus	9 253	16 969	0	26 222
Akumuleeritud kulum	-8 635	-9 247	0	-17 882
Jääkmaksumus	618	7 722	0	8 340

Goethe Instituut on viimastel aastatel toetanud Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti vajaliku tehnika soetamisel. 2018. aastal telliti uus interaktiivne tahvel, mis saabus instituuti 2019. aasta märtsis. 2019. aastal telliti sihtotstarbeliselt saadud vahendite eest veel teinegi samasugune tahvel, mis saabus 2019. aasta novembris.

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2020	31.12.2019
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	67
Üksikisiku tulumaks	1 138	913
Erisoodustuse tulumaks	35	0
Sotsiaalmaks	1 993	1 825
Kohustuslik kogumispension	96	85
Töötuskindlustusmaksed	123	120
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	3 385	3 010

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2020	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	767	767	
Võlad töövõtjatele	4 319	4 319	
Maksuvõlad	3 385	3 385	4
Muud võlad	9	9	
Muud viitvõlad	9	9	
Saadud ettemaksed	155	155	
Muud saadud ettemaksed	155	155	
Kokku võlad ja ettemaksed	8 635	8 635	

	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	1 546	1 546	
Võlad töövõtjatele	5 566	5 566	
Maksuvõlad	3 010	3 010	4
Muud võlad	16	16	
Muud viitvõlad	16	16	
Saadud ettemaksed	1 210	1 210	
Tulevaste perioodide tulud	1 210	1 210	
Kokku võlad ja ettemaksed	11 348	11 348	

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

	31.12.2018	Laekunud	Kajastatud tulemiaruan	31.12.2019
	Kohustised			Kohustised
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks				
Goethe-Institut e.V.	7 166	5 000	-2 058	10 108
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	7 166	5 000	-2 058	10 108
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Saksa keele õpetamiseks	0	20 300	-20 300	0
Riigieksamid	0	12 990	-12 990	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	33 290	-33 290	0
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	7 166	38 290	-35 348	10 108
	31.12.2019	Laekunud	Kajastatud tulemiaruan	31.12.2020
	Kohustised			Kohustised
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks				
Goethe-Institut e.V.	10 108	0	-10 108	0
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	10 108	0	-10 108	0
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Saksa keele õpetamiseks	0	17 000	-17 000	0
Riigieksamid	0	8 920	-8 920	0
Töötukassa palgatoetus	0	6 645	-6 645	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	32 565	-32 565	0
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10 108	32 565	-42 673	0

Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2020	2019
Tooraine ja materjal	1 197	4 717
Transpordikulud	112	143
Mitmesugused bürookulud	0	276
Lähetuskulud	22	2 639
Koolituskulud	600	1 750
Riiklikud ja kohalikud maksud	0	125
Külaliste vastuvõtt	0	65
Erisoodustus töötajatele	0	635
Reklaam	6 124	0
Muud	66	0
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	8 121	10 350

Lisa 8 Tööjõukulud (eurodes)

	2020	2019
Palgakulu	73 393	80 601
Sotsiaalmaksud	24 805	27 244
Kokku tööjõukulud	98 198	107 845
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	4

Lisa 9 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2020	31.12.2019
Juriidilisest isikust liikmete arv	3	3

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2020	2019
Arvestatud tasu	20 316	28 700

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 07.04.2021

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut (registrikood: 80107864) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HELENA KAASIK	Juhatuse liige	13.04.2021

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6414577
E-posti aadress	kersti.alt@deutsch.ee